

Samstag, 15. Juli und Sonntag, 16. Juli 2006:

## 23. Internationales Festival in der Innenstadt

“Festival der Farben und der Freude”

Eine der schönsten und prächtigsten Veranstaltungen im Aalener Festkalender ist sicherlich das Internationale Festival. Nimmere bereits zum 23. Mal präsentieren sich am Samstag, 15. und Sonntag, 16. Juli die Aalener Migranten-Vereine und Institutionen auf dem Aalener Marktplatz

**Eröffnung**  
Das Festival werden in diesem Jahr Erster Bürgermeister Dr. Eberhard Schwerdtner und Kristina Neuman, die Vorsitzende des Arbeitskreises Ausländer-Inländer am Samstag, 15. Juli um 17 Uhr auf der Bühne vor dem Rathaus eröffnen.

Anschließend wird sich das gemeinsame geistliche Wort von Pfarrer Bernhard Richter und dem neuen Iman der Diti-Moschee: Harun Kaplan.

**Samstag, 15. Juli 2006**  
Am Samstag abend spielen ab 20 Uhr die Gruppen Argile Weltmusik und Aces macht amerikanische Rock- und Popmusik.

Zum ersten Mal dabei sind in diesem Jahr die Amerikanische Gemeinde und der Vietnamesische Kultur- und Sportverein.

**Sonntag, 16. Juli 2006**  
Am Sonntag Nachmittag gibt's Angebote für Jung und Alt: Während die Eltern an den zahlreichen Verkaufs-Ständen ausländische Spezialitäten kosten können, werden die Kleinen vom Clown De Pasco

### Programm:

#### Samstag, 15. Juli 2006

|               |   |
|---------------|---|
| 17 bis 18 Uhr | <b>Bühne vor dem Rathaus</b><br><b>Kud Kolo - Serbischer Kultur- und Sportverein Aalen</b><br>Kinderfolkloregruppe<br><b>Offizielle Eröffnung und Begrüßung durch Ersten Bürgermeister Dr. Eberhard Schwerdtner und die Vorsitzende des Arbeitskreises Ausländer/Inländer e.V. Kristina Neumann</b> |
| anschließend  | <b>Gemeinsames Friedensgebet</b><br>Pfarrer Bernhard Richter und Iman Harun Kaplan  |
| 18 bis 19 Uhr | <b>Srilankischer Kulturverein - Kinderfolkloregruppe</b><br><b>Vietnamesischer Verein - Kinderfolkloregruppe</b>  |
| 19 bis 20 Uhr | <b>Vento del Sud - Italienische Folkoregruppe</b><br><b>Comunità Cattolica Italiana</b><br><b>CrazyStyle - Hip Hop und Oriental-Dance Gruppe</b><br>Hermann Hesse Schule  |
| ab 20 Uhr     | <b>Argile - Weltmusik</b>   |
| 18 bis 19 Uhr | <b>Bühne am Marktbrunnen</b><br><b>CrazyStyle - Hip Hop und Oriental-Dance Gruppe</b><br>Hermann Hesse Schule<br><b>Vento del Sud - Italienische Folkoregruppe</b><br><b>Comunità Cattolica Italiana</b><br><b>Vietnamesischer Verein - Kinderfolkloregruppe</b>                                    |
| 19 bis 20 Uhr | <b>ACES - Amerikanische Rock-Pop Musik</b><br>Amerikanische Gemeinde  |

#### Samstag, 15. Juli 2006:

### Argile macht Weltmusik



“Argile”

Seit Jahren zählt Argile in ganz Europa zu den renommiertesten Weltmusikformationen aus Deutschland.

Die Band war in den letzten zwanzig Jahren auf Festivals in ganz Europa zu hören mit so namhaften Musikern wie Ramesh

Shotam aus Südinien, Sona Diabate und Famadou Konate aus Guinea, Farafina (Burkina Faso), Sourakata Koite (Senegal), Bajaly Suso (Gambia) oder Barry Sangare aus Mali.  
Samstagabend, 20 Uhr auf dem Bühne vor dem Rathaus.

#### Sonntag, 16. Juli 2006

|               |   |
|---------------|---|
| 14 bis 15 Uhr | <b>Bühne vor dem Rathaus</b><br><b>Türkischer Bildungsverein - Kinderfolkloregruppe</b><br><b>Parcharopulia - Griechische Folkloregruppe Stuttgart</b><br><b>Bauchtanzvorführung - Sara Jelsic Aalen-Hofen</b>  |
| 15 bis 16 Uhr | <b>MCB Multicultural-Band - Schillerschule</b><br><b>Tamilalayam - Tanzgruppe der Tamilischen Schule Aalen</b><br><b>Branimir - Folkloregruppe der Kroatischen Katholischen Mission Aalen-Heidenheim</b>  |
| 16 bis 17 Uhr | <b>Primus Chaoten - Sketche der Schülerinnen und Schüler des Primus Bildungsvereins</b><br><b>Vietnamesischer Kultur- und Sportverein - Folkloregruppe</b><br><b>Flamenco Espanol - Spanische Flamenco-Tanzgruppe</b><br><b>Colombia candela - Folkloregruppe aus Kolumbien, Centro Latinoamericano de Integration Cultural</b><br><b>Kud Kolo Aalen - Folkloregruppe Serbischer Kultur- und Sportverein</b>  |
| 17 bis 18 Uhr | <b>Eritreischer Verein - Kinderfolkloregruppe</b><br><b>Mehter Takimi - Osmanische Militärmusik, Marschmusik aus dem Reich der Osmanen</b><br><b>Gwo-Ka - Afrokaribische Trommelmusik</b>   |
| 18 bis 19 Uhr | <b>Bühne am Marktbrunnen</b><br><b>Srilankischer Kulturverein - Kinderfolkloregruppe</b><br><b>Bauchtanzvorführung - Sara Jelsic Aalen-Hofen</b><br><b>Türkischer Bildungsverein - Kinderfolkloregruppe</b><br><b>Parcharopulia - Griechische Folkloregruppe Stuttgart</b><br><b>Tamilalayam - Tanzgruppe der Tamilischen Schule Aalen</b><br><b>Primus Chaoten - Sketche der Schülerinnen und Schüler des Primus Bildungsvereins</b><br><b>Crazy Style - Hip Hop und Oriental-Dance Gruppe</b><br>Hermann Hesse Schule |
| 16 bis 17 Uhr | <b>Vietnamesischer Kultur- und Sportverein - Folkloregruppe</b><br><b>Flamenco Espanol - Spanische Flamenco-Tanzgruppe</b><br><b>Branimir - Folkloregruppe der Kroatischen Katholischen Mission Aalen-Heidenheim</b><br><b>Kud Kolo - Folkloregruppe Serbischer Kultur- und Sportverein</b>   |
| 17 bis 18 Uhr | <b>Eritreischer Verein - Kinderfolkloregruppe</b><br><b>Colombia Candela - Kolumbianische Tanzgruppe</b><br><b>Centro Latinoamericano de Integration Cultural</b><br><b>Mehter Takimi - Osmanische Militärmusik</b><br>Marschmusik aus dem Reich der Osmanen  |
| 18.30 Uhr     |   |

#### Sonntag, 16. Juli 2006 / ab 18.30 Uhr

### Osmanische Militärmusik

Die Mehter sind die ältesten Militärmusikformationen der Welt. Bereits im 13. Jahrhundert wurde erstmals ein Konzert in Anwesenheit des Osmanischen Königs gespielt. Die Musik ist einstimmig und lehnt sich an die klassische türkische Musik an. Bei der Komposition der Musikstücke

wurde darauf geachtet, dass sie den Feind beim Angriff ängstigen sollten und die eigenen Soldaten in Begeisterung versetzten. Als die Osmanen im 17. Jahrhundert bis nach Europa kamen, fanden auch Elemente der Mehter-Musik Eingang in die europäische Musik.



“Mehter Takimi - Osmanische Militärmusik”

#### Kinderschminken

Am Sonntag, 16. Juli 2006 am Stand der Arbeiterwohlfahrt vor dem Modehaus H&M findet das beliebte Kinderschminken statt.

#### Sonntag, 16. Juli 2006:

#### Multicultural-Band

Auf der Bühne vor dem Rathaus von 15 bis 16 Uhr die MCB Multicultural-Band der Schillerschule Aalen.



#### Teilnehmende Vereine und Institutionen:

Mazedonische Kirchengemeinde Wasseralfingen, Slowenischer Kulturverein ZVON, Srilankischer Kulturverein, Vietnamesischer Verein, Eritreische Gesellschaft Aalen, Comunità Cattolica Italiana, Kultur Club Antakya Aalen, Govinda Entwicklungshilfe e.V., Städtepartnerschaftsverein, Kroatische Katholische Mission, Türkischer Kultur- und Sportverein, Türkischer Bildungsverein, Centro Latinoamericano, Atatürk-Verein, IG-Metall Ausländerausschuss, Deutsch-Ruandischer Kulturverein, Arbeiterwohlfahrt Ortsverein Aalen, Diti Moschee, Tamilische Schule Aalen, Amerikanische Gemeinde, Vietnamesischer Kultur- und Sportverein, PRIMUS Bildungsverein, Muslimische Gemeinde Aalen.

#### Sonntag, 16. Juli 2006:

### Jonglage, Akrobatik, Stelzenlauf

Auf der Bühne vor dem Rathaus um 15.30 Uhr.



Stelzenläufer der Sporttheater AG

Die Sporttheater Heidenheim AG ist vor allem eines: kreativ.

Sie besteht aus zirka 60 Leute im Alter zwischen sechs und 20 Jahren und sie probieren aus, welche Mischungen es aus Sport, Tanz, Musik und Theater zu erfinden gibt.

Ob Stelzenlauf, Akrobatik, Jonglage oder Pantomime - hier ist einfach alles möglich!

#### Kinderprogramm 14 bis 17 Uhr

### Ballonkünstler De Pasco

verzaubert und begeistert die Kleinen am Sonntag, 16. Juli von 14.30 bis 16.30 Uhr auf dem Marktplatz



Trio Revolucionario

#### Freitag, 14. Juli 2006 20 Uhr

### Hommage à Astor Piazzolla

Herbert Becker Saal Musikschule Aalen, Hegelstrasse 27

Den Auftakt des diesjährigen internationalen Festival macht das Trio Revolucionario - um den italienischen Akkordeonisten El Greco gruppieren sich die Pianistin Claudia Fröschle aus Deutschland und am Cello musiziert Slava Kiselev, Russland, der an der Aalener Musikschule als Lehrer tätig ist. Der Abend steht ganz im Zeichen des Tangos - lassen Sie sich verzaubern von den Klängen des Tango Argentino.

Karten sind im Vorverkauf erhältlich beim Touristik-Service Aalen, Telefon: 07361 52-2359.



## Aalen City blüht - weltmeisterlich

### Heute: Argentinien

Seit dreieinhalb Wochen blüht es in der Stadt weltmeisterlich. Im Rahmen der Aktion "Aalen City blüht" wurden sieben Plätze in den Nationalfarben der Staaten gestaltet, welche seit der ersten Fußballweltmeisterschaft 1930 den höchsten Titel errangen. In einer kleinen Serie werden die einzelnen Plätze in den nächsten Ausgaben der "StadtInfo" vorgestellt. Bei der diesjährigen Weltmeisterschaft wurde es nichts mit dem WM-Titel, nachdem Deutschland im Viertelfinale beim Elfmeterschießen die Nase vorne hatte. Doch insgesamt sieht die Bilanz der Argentinier bei Weltmeisterschaften positiv aus: 1978 im eigenen Land und 1986 in

Mexiko reichte es zur höchsten Fußballerehre. Diesen weltmeisterlichen Glanz nimmt auch die Gestaltung der Reichsstädter Straße durch die Gärtnerei Goldammer (Tannhausen) auf. Ein großes bepflanztes Tor steht im Mittelpunkt der Präsentation. Entsprechend den Nationalfarben weiß und blau sind auch die Blumenarrangements gestaltet, die mit gelben Untertönen für mehr Leuchtkraft sorgen. Ein großer symbolhafter Fußballschuh und elf Säulen stehen für "elf Freunde". Gesteinsbrocken, Eisenbahnschwellen und viele Gräser erinnern an die große Weite und einzigartige Landschaft Südamerikas.



Ein großer symbolhafter Fußballschuh und elf Säulen stehen für "elf Freunde".

## Jugend- und Nachbarschaftszentrum Weststadt

### Programm vom 13. bis 20. Juli der "JUNA"

**Donnerstag, 13. Juli 2006**

**Ganztagesbetreuung** der Hofhermschule mit Mittagstisch nur für Schülerinnen und Schüler der Hofhermschule von 12 bis 15 Uhr.

**Karaokeparty im JUNA.**

Solo, Duett oder im Team, heute könnt ihr zeigen, dass ihr singen könnt. Bis 14 Jahre von 16.30 bis 18.30 Uhr und ab 14 Jahre von 19 bis 21 Uhr.

**Internet für alle.** Man kann kostenlos im Internet surfen, mailen und chatten. Für alle bis 14 Jahre von 16.30 bis 18 Uhr. Ab 14 Jahre von 18.30 bis 21.30 Uhr.

**Freitag, 14. Juli 2006**

**Gemeinsames Grillen.** Bei gutem Wetter werden wir heute gemeinsam grillen und den Sommer genießen. Anmeldung ist erforderlich.

**Montag, 17. Juli 2006**

**Ganztagesbetreuung** der Hofhermschule mit Mittagstisch nur für Schülerinnen und Schüler der Hofhermschule von 12 bis 15 Uhr.

**Dienstag, 18. Juli 2006**

**Ganztagesbetreuung** der Hofhermschule nur für Schülerinnen und Schüler der Hofhermschule von 12 bis 13.30 Uhr.

**Erste-Hilfe-Kurs.** Heute findet ein Kinder-First-Aid-Kurs statt von 13.30 bis 16.30 Uhr. Anmeldung ist unbedingt erforderlich.

**Mittwoch, 19. Juli 2006**

**Ganztagesbetreuung** der Hofhermschule mit Mittagstisch nur für Schülerinnen und Schüler der Hofhermschule von 12 bis 13.30 Uhr.

**Höhleltour.** Heute machen wir eine Höhleltour durch die Falkenhöhle bei Bartholomä. Abfahrt ist um 13.30 Uhr am JUNA und die Rückkehr ist gegen 17 Uhr. Alle teilnehmenden Kinder und Jugend-

lichen sollen unbedingt einen Fahrradhelm mitbringen. Anmeldung ist unbedingt erforderlich.

**Spiele ohne Ende.** Wir spielen heute mit euch unsere neuesten Gesellschaftsspiele.

**Donnerstag, 20. Juli 2006**

**Ganztagesbetreuung** der Hofhermschule mit Mittagstisch nur für Schülerinnen und Schüler der Hofhermschule von 12 bis 15 Uhr.

**Rommee-König.** Es wird von 17 bis 20 Uhr der Rommee-König im JUNA ermittelt.

**Internet für alle.** Man kann kostenlos im Internet surfen, mailen und chatten. Für alle bis 14 Jahre von 16.30 bis 18 Uhr. Ab 14 Jahre von 18.30 bis 21.30 Uhr.

**Freitag, 21. Juli 2006**

**Internet für alle:** Man kann kostenlos im Internet surfen, mailen und chatten. Für alle bis 14 Jahre von 16.30 bis 18 Uhr. Ab 14 Jahre von 18 bis 20 Uhr.

**Samstag, 22. Juli 2006**

**Bootstour auf der Brenz.** Heute geht es los. Auf der langsam fließenden Brenz verbringen wir einen gemeinsamen Tag mit Paddeln, Baden und Grillen. Abfahrt ist um 9 Uhr am JUNA und die Rückkehr ist so gegen 16 Uhr. Anmeldung ist unbedingt erforderlich.

**Schulprobleme?** Nach Absprache findet ein Treffen im JUNA statt und wir können gemeinsam lernen.

Alle Anmeldungen können persönlich im "JUNA - West" oder über [container\\_der\\_weststadt@yahoo.de](mailto:container_der_weststadt@yahoo.de) erfolgen.

Weitere Informationen gibt es im Jugend- und Nachbarschaftszentrum der Weststadt, JUNA, Bonifatiusstraße 12, 73434 Aalen, Telefon: 07361 924239.

## Kinderpfleger/in

### Justus-von-Liebig-Schule

**Berufsfachschule für Zusatzqualifikationen "Erziehung"**

Im kommenden Schuljahr beginnt an der Justus-von-Liebig-Schule Aalen wieder ein Ausbildungsgang in Teilzeitform, der zum Berufsabschluss "Staatlich anerkannte/r Kinderpfleger/in" führt.

Die Kinderpflegerin arbeitet als Zweitkraft im Kindergarten, in Kinderrippen, Kindertagesstätten und Kinderheimen. Weitere Informationen sind bei der Justus-von-Liebig-Schule Aalen, Telefon: 07361 566200 erhältlich.

## Malteser Hilfsdienst

### Erste-Hilfe-Lehrgang

Der Malteser Hilfsdienst e.V. veranstaltet nach den neuen ERC-Richtlinien am **Freitag, 28. Juli 2006** von 18 bis 22 Uhr und am **Samstag, 29. Juli 2006** von 8 bis 16 Uhr einen Erste-Hilfe-Lehrgang im Malteser-Zentrum, Gerokstraße 2, 73431 Aalen. Der Lehrgang ist für alle Führerscheinklassen und für Betriebsshelfer geeignet. Im Lehrgang werden die neuen Richtlinien zur Wiederbelebung vermittelt. Die Kursgebühr beträgt 30 Euro. Anmeldung erforderlich unter Kurs-Infoline: 073619394-0 oder bei [www.malteser-aalen.de](http://www.malteser-aalen.de).

## Rentenberatung

### DRV bei der AOK in Aalen

Der Versichertenälteste der Deutschen Rentenversicherung DRV, Wolfgang Schurr, bietet am **Donnerstag, 20. Juli 2006** ab 16 Uhr, seinen Sprechtag bei der AOK - Die Gesundheitskasse Ostalb, Curfußstraße 27, 73430 Aalen, an. Dabei können Rentenanträge gestellt werden, Versicherungsverläufe beantragt und alle Rentenfragen abgeklärt werden. Um Voranmeldung unter Telefon 07361 584-220, wird gebeten.

## Theater der Stadt Aalen

**Mittwoch, 12. Juli 2006**

**"Romeo und Julia"** von Shakespeare, **Öffentliche Probe**, Schloss Wasseralfingen, 20.30 Uhr;

**Samstag, 15. Juli 2006**

**"Romeo und Julia"** von Shakespeare, Premiere, Schloss Wasseralfingen - ausverkauft -, 20.30 Uhr;

**Sonntag, 16. + Mittwoch, 19. Juli 2006** **"Romeo und Julia"** von Shakespeare, Schloss Wasseralfingen, jeweils 20.30 Uhr.

## Gottesdienste

### Katholische Kirchen:

**Marienkirche:** So. 9 Uhr Eucharistiefeier, 11 Uhr Wortgottesfeier mit Kommunionsspendung - Kinderkirche im Gemeindehaus; **St. Augustinus-Kirche** (Triumphstadt): So. 11 Uhr Eucharistiefeier der Slowenen, 19 Uhr Eucharistiefeier; **St. Elisabeth-Kirche** (Grauleshof): So. 10 Uhr Eucharistiefeier; **St. Michaels-Kirche** (Pelzwasen): Sa. 18.30 Uhr Vorabendmesse, So. 11 Uhr Eucharistiefeier der Kroaten; **Heilig-Kreuz-Kirche** (Hüttfeld): Sa. 18.30 Uhr Vorabendgottesdienst, So. 10.30 Uhr kein Gottesdienst der italienischen Gemeinde; **Salvatorkirche:** So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier - kleine Kirche im Meditationsraum; **Peter- u. Paul-Kirche** (Heide): So. 9.15 Uhr Eucharistiefeier; **Ostalb-Klinikum:** So. 9.15 Uhr Evangelischer Gottesdienst; **St. Bonifatius-Kirche** (Hofhermweiler): Sa. kein Gottesdienst, So. 9 Uhr Eucharistiefeier; **St. Thomas** (Unterrombach): Sa. kein Gottesdienst, So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier.

**Evangelische Kirchen:** **Stadtkirche:** So. 10 Uhr Gottesdienst; **Gemeinderaum** (Westpreußenstraße 21): So. kein Gottesdienst; **Johanneskirche:** Sa. 19 Uhr Gottesdienst zum Wochenschluss; **Markuskirche** (Hüttfeld): So. kein Gottesdienst; **Martinskirche** (Pelzwasen): So. 10.30 Uhr Gottesdienst; **Ostalb-Klinikum:** So. 9.15 Uhr Gottesdienst; **Peter- u. Paul-Kirche:** So. 10.30 Uhr Gottesdienst; **Freikirchliche Gemeinde:** (Obere Wöhrstraße 27) So. 10 Uhr Gottesdienst; **Christuskirche** (Unterrombach): So. kein Gottesdienst, dafür 10 Uhr Gottesdienst im Grünen vor dem Bonhoeffer-Haus in Unterrombach; **Martin-Luther-Saal** (Hofhermweiler): So. kein Gottesdienst.

Kurzfristige Änderungen sind möglich. Die übrigen Gottesdienste der Kirchen und Konfessionen entnehmen Sie bitte der Tageszeitung.

Samstag, 22. Juli 2006/Stadthalle Aalen

## Klavierkonzert mit den Stenzel-Brüdern

Ein außergewöhnliches Klavierkonzert zu Ehren des Geburtstagskinds Mozart gibt es am **Samstag, 22. Juli um 20 Uhr** in der Stadthalle Aalen.

Aus organisatorischen Gründen kann dieses Konzert leider nicht wie ursprünglich geplant im herrlichen Ambiente von Schloss Fachsenfeld über die Bühne gehen. Aber das ungewöhnliche Programm sollte auf keinen Fall versäumt werden. Das Klavierduo Volker und Hans-Peter Stenzel spielen gemeinsam mit Wolfgang Dauner und Mick Baumeister "Mozart -

mit acht Händen auf zwei Flügeln". Dieses ungewöhnliche Mozart-Experiment, eine Hommage zwischen Klassik und Jazz, war im Frühjahr bereits schon auf Schloss Kapfenburg zu hören.

Inzwischen sind die Musiker noch besser aufeinander eingespielt. Durch den Improvisationscharakter weiter Teile dieses Konzerts ist jede Begegnung mit den vier Ausnahmemusikern solitär.

Karten gibt es im Vorverkauf beim Touristik-Service Aalen und auf Schloss Fachsenfeld, Telefon: 07366 923030.

## Schloss Fachsenfeld

### Kultursommer

Auf Schloss Fachsenfeld stehen die Koenigswege an, und die haben es in diesem Jahr in sich.

Den ganzen Sommer über, von **Freitag, 14. Juli bis Mittwoch, 1. November** ist im Ökonomegebäude eine umfassende Präsentation von Arbeiten Friedensreich Hundertwassers zu sehen. "Hundertwasser ... die Ausstellung" zeigt Werke aus dem Schaffen eines der populärsten Künstler des 20. Jahrhunderts als Maler, Ökologe und Architekt. Das Eintreten Hundertwassers für ein anderes, ökologisch geprägtes Verständnis von Lebensqualität, einem Leben in Einklang mit der Natur ist auch im Sinne des letzten Besitzers von Schloss Fachsenfeld, Baron Reinhard von Koenig.

### Manfred Schiegl

Musikalisch beginnen die Koenigswege am **Sonntag, 23. Juli um 20 Uhr** OpenAir im Schlosshof mit Swinging Bach und mehr. Das Manfred Schiegl Quartett war schon vor drei Jahren zu Gast im Schlosshof, diesmal haben sie noch einen speziellen Gast dabei: den Vollblutmusiker Jochen Brauer, bekannt aus Funk und Fernsehen, der auch mit 75 Jahren noch eine unglaubliche musikalische Vitalität versprüht.

### Herrn Stumpfes Zieh und Zupf Kapelle mit Bernd Kohlhepp

Weiter geht es am **Montag, 24. Juli, 20 Uhr** ebenfalls OpenAir mit dem Koenigswege-Klassiker Herrn Stumpfes Zieh und Zupf Kapelle. Und die haben in diesem Jahr den aus Bempflingen stammenden Bernd Kohlhepp mit "Hämmerle spezial" dabei, der zu den großen Entdeckern der kleinen Missstände gehört. Schwäbische Mundart vom Feinsten!

### The Fab Four

Am **Donnerstag, 27. Juli, 20 Uhr** stehen dann die vier Frankenmusiker von THE FAB FOUR auf der OpenAir Bühne von Schloss Fachsenfeld. Beatles Replay Bands gibt es viele, wer aber diese Band schon mal gehört hat, gerät ins Staunen und in totale Begeisterung. Mit unverbrauchter Frische lassen sie die Beatles Hits innig und hingebungsvoll erklingen.

### Mozart

"Vom Teuxelpurschen und Malefizbuben" lautet das Mozartprogramm von

dem schlossbekannten Schauspieler Ernst Konarek (Rezitation), Maria Stange (Harfe) und Gaby Pasvan Riet (Flöte) am **Freitag, 28. Juli, 20 Uhr** in der Galerie von Schloss Fachsenfeld. Dabei ist manch Interessantes vom dem Wunderkind zu erfahren und musikalisch zu erleben. Weiter geht es um 22 Uhr mit dem Mozartfilm "Amadeus", der im Schlosshof gezeigt wird.

### "Raritäten aus der Romantik"

Auch am **Samstag, 29. Juli, 20 Uhr** beginnt der Abend in der Galerie mit dem aus Aalen stammenden Martin Burkhardt (Violoncello und Arpeggio) und Tatjana Vorobjova (Tafelklavier). Mit ihren "Raritäten aus der Romantik" bieten sie höchst erfreuliche Entdeckungen und einen wunderbaren Hörgenuss. Anschließend gibt es wieder OpenAir Kino: "Frühlingssinfonie", ein Film, der den Komponisten der deutschen Romantik, Robert Schumann, portraitiert.

### Mozartfest

Den Abschluss der Koenigswege im Sommer bildet das Mozartfest mit Bastien und Bastienne am **Dienstag, 1. August, 20 Uhr** im Schlosshof. Zwischen Zitronen-, Orangen- und Olivenbäumen bietet die Wei-Benhorner Kammeroper traumhafte Hör- und Sehgenüsse. Musikalisch eingestimmt werden die Besucher an drei verschiedenen Orten im Schlosshof mit "Mozart an allen Ecken". Wenn es dann dümmert, erwartet die Gäste ein hochkarätiges Musiktheater unter den Linden. In einer Neuinszenierung wird die selten gespielte Oper "Bastien und Bastienne" aufgeführt.

Gerade einmal zwölf Jahre alt war Mozart, als er dieses Singspiel um Liebe und Eifersucht komponierte. Für sängerische Glanzleistungen sorgen die Philharmonischen Kammersolisten Ulm und die Kammer Sänger Karl Fr. Dürr und Alexander Efanov von der Stuttgarter Staatsoper sowie die spanische Sopranistin Itziar Real. Zum Abschluss dieses Mozartfestes gibt es als ganz besonderes Schmankerl noch die "Kleine Nachtmusik", gespielt vor dem festlich beleuchteten Schloss.

Karten für alle Veranstaltungen gibt es im Vorverkauf im Schloss Fachsenfeld, Telefon: 07366 923030 und im Touristik-Service Aalen.

## Dienstjubiläen bei der Stadt Aalen

### Ewald Hirsch

**Der Stadtgärtner, feiert 25-jähriges Dienstjubiläum im öffentlichen Dienst und bei der Stadt Aalen.**

Ewald Hirsch, Vorarbeiter des Grünflächentrupps Unterkochen und Vorderes Härtsfeld, feierte das 25-jährige Dienstjubiläum im öffentlichen Dienst sowie auch bei der Stadt Aalen. Ewald Hirsch begann am 1. Juli 1981 als Gärtnergehilfe bei der Stadtgärtnerei Aalen. Zugleich war er nebenberuflicher Hausmeister für das Altenheim Hirschbach. In der Zeit von Dezember 1992 bis Mai 1993 legte er im Rahmen der beruflichen Weiterbildung die Facharbeiterprüfung als Gärtner ab. Im Dezember 1993 wurde Ewald Hirsch die Vorarbeiterstelle für den Bau- und Grünflächentrupp für den Einsatzort Unterkochen, Ebnat und Waldhausen übertragen.

Der Leiter des Grünflächen- und Umweltamtes Rudolf Kaufmann beglückwünschte den Jubilär für seine Treue zum Dienstherren und für die stets solide und fachgerechte Arbeit. Er dankte für das Durchführen der Grünanlagenpflegemaßnahmen wie Hecken- und Sträucherschnitt, Jätentätigkeiten und Säuberungen. Er zeigt sich präsent bei der Durchführung der Wechselblumapflanzungen auf Friedhöfen und Repräsentationsflächen. Herauszuheben ist in der Landschaftspflege sein fachgerechtes Schneiden von Gehölzen in der freien Landschaft und Heidepflege. Seine handwerklichen Fähigkeiten und sein freundliches und aufmerksames Verhalten zu Mitarbeitern und Vorgesetzten

sowie zu den Kunden prägen das Arbeitsfeld von Ewald Hirsch.

Die Ortsvorsteher Karl Maier, Manfred Traub und Herbert Brenner überbrachten die Glückwünsche des Stadtbezirkes und dankten Ewald Hirsch für den unermüdbaren Einsatz im grünpflegerischen Bereich.

Personalratsvorsitzender Michael Stäbler stellte das soziale Engagement von Ewald Hirsch besonders heraus.

### Karl-Gebhard Hägele

**25-jähriges Jubiläum im öffentlichen Dienst und bei der Stadt Aalen von Karl-Gebhard Hägele.**

Auf eine 25-jährige Tätigkeit bei der Stadt Aalen und im öffentlichen Dienst konnte kürzlich Karl-Gebhard Hägele zurückblicken. Oberbürgermeister Martin Gerlach beglückwünschte ihn im Beisein vieler Arbeitskollegen an seiner Arbeitsstelle im Bau- und Grünflächenbetrieb.

Vor allem die Aalener, die in der Innenstadt wohnen, kennen Karl-Gebhard Hägele gut. Er ist gern gesehen. In den Sommermonaten sorgt er mit der Kehrmaschine für eine saubere Stadt und im Winter schaut er, dass niemand bei Schnee- und Eisglätte ausrutscht.

Von seine Arbeitskollegen wird Karl-Gebhard Hägele nur "KG" genannt. Seit vielen Jahren organisiert er den Ausflug des Bauhofs und betreut die Kantine. Zwölf Jahre lang gehörte er dem Personalrat an und dessen Vorsitzender Michael Stäbler beglückwünschte "KG" zu seinem Jubiläum.

## Austräger/-innen gesucht!

Die Stadtwerke Aalen suchen neue Austräger/-innen für die Kundenzeitschrift Miteinander in den Gebieten

### Fachsenfeld (Sandfeld)

570 Stück

ab sofort

### Unterkochen (Pfromäcker)

700 Stück

ab sofort

Vergütung: € 0,0511 pro Stück

Weitere Auskünfte erhalten Sie unter Telefon (0 73 61) 9 52 - 1 31, -1 32.





## Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Grünflächen- und Umweltamt, Marktplatz 30, 73430 Aalen, Telefon: 07361 52-1602, Fax: 52-3602 schreibt nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

### Erd- und Wegebau, Landschaftsbauarbeiten Aalen-Ebnat, Baugebiet Beckenwiesen

#### Art und Umfang der Leistung:

|                        |                            |            |
|------------------------|----------------------------|------------|
| Aufstellen Spielgeräte | Sandbereich mit Einfassung | ca. 40 m²  |
|                        | Fallschutz                 | ca. 38 m²  |
|                        | Rasen                      | ca. 430 m² |
|                        | Gehölzflächen              | ca. 400 m² |
|                        | Erdmodellierung            | ca. 80 m³  |

#### Frist der Ausführung:

**Baubeginn:** 35. KW 2006

**Bauende:** 17. November 2006 einschließlich Pflanzarbeiten  
Rasenansaat bis spätestens 15. Mai 2007

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Grünflächen- und Umweltamt, Zimmer 602 unter der oben genannten Adresse ab Donnerstag, 13. Juli 2006 angefordert/eingesehen werden.

**Entschädigung für Verdingungsunterlagen:** 10 Euro pro Einzelexemplar, 2,50 Euro für Diskette zuzüglich drei Euro bei Versand. Das Entgelt wird nicht zurück erstattet!

**Einreichung der Angebote:** Die Angebote sind an das Amt für Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 403, 73430 Aalen, zu richten.

**Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein:** Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.

**Eröffnung der Angebote:** Dienstag, 25. Juli 2006, 11 Uhr beim Amt für Bauverwaltung und Immobilien, Rathaus, 4. Stock, Zimmer 409.

**Zahlungsbedingungen:** Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen.

Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

**Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist:** Mittwoch, 23. August 2006

**Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße:** Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmanstraße 21, 70565 Stuttgart.

## Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Gebäudewirtschaft, Marktplatz 30, 73430 Aalen, Telefon: 07361 52-1343, Telefax: 07361 52-1922 schreibt nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

### Schwarzfeldschule

#### Hohenstaufenstraße 1, 73434 Aalen-Dewangen

Aluminium Windfangelement

ca. 40 qm Aluminiumverglasung mit Türelement

**Entschädigung für Verdingungsunterlagen:** 13 Euro für 2 LV. Im Preis sind 3 Euro Porto enthalten.

**Beginn der Arbeiten:** KW 35/2006

Das Entgelt wird nicht zurückerstattet.

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Gebäudewirtschaft, Zimmer 339, unter der oben genannten Adresse ab sofort angefordert/eingesehen/abgeholt werden.

**Einreichung der Angebote:** Die Angebote sind an die Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 403, 73430 Aalen zu richten.

**Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein:** Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.

**Eröffnung der Angebote:** Dienstag, 25. Juli 2006, 11.10 Uhr, 4. Stock, Zimmer 409, Marktplatz 30, Aalen.

**Sicherheiten:** Vertragserfüllungsbürgschaft 5 % der Auftragssumme, Gewährleistungsbürgschaft, 3 % der Abrechnungssumme bei einer Auftragssumme von über 40 000 Euro.

**Zahlungsbedingungen:** Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen.

Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

**Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist:** Freitag, 25. August 2006

**Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße:** Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 800709, 70507 Stuttgart, Ruppmanstraße 21, 70565 Stuttgart.

## Baustellen in Aalen

Neun größere Straßenbaumaßnahmen führen in den nächsten Wochen in Aalen und den Stadtbezirken zu Verkehrsbehinderungen.

Es sind dies die Vollsperrung zwischen Treppach und Dewangen, die teilweise Sperrung der Ortsdurchfahrt Weidenfeld, Sperrungen Im Pelzwasen / Gerokstraße, eine halbseitige Sperrung der B 19 im Bereich Unterkochen, die Brückensanierung der L 1084 über die

B 19, eine halbseitige Sperrung der L 1080 am Ortseingang Waldhausen sowie die Teilspernung der Hochbrücke, die Umleitung über die verlängerte Stuttgarter Straße und die Vollsperrung der L 1029 im Bereich Hofen. Die detaillierten Erläuterungen sind im Internet unter [www.aalen.de/Baustellen](http://www.aalen.de/Baustellen) abrufbar.

**Der nächste Baustellenplan erscheint am Mittwoch, 16. August 2006.**

## Personalversammlung

### Stadtverwaltung vorübergehend nicht geöffnet

Am **Donnerstag, 20. Juli 2006** findet eine außerordentliche Personalversammlung der Stadtverwaltung Aalen in der Greuthalle statt.

Die Stadtverwaltung mit Rathaus, Bezirksämtern, Geschäftsstellen und allen Außenstellen sind deshalb in der Zeit von 10.30 bis 12.30 Uhr nicht geöffnet und nicht erreichbar.

Die Stadtbibliothek Aalen wird erst um 13 Uhr öffnen.

Die Außenstelle der Stadtbibliothek in Fachsenfeld ist an diesem Tag geschlossen.

Die Pforten des Limes- und Urweltmuseums sind auch zu dieser Zeit geöffnet.

## Fußballathleten in der Aalener City

Im Rahmen der Sommeraktion "Aalener City blüht -weltmeisterlich" weist der Innenstadtsverein ACA auf etwas Besonderes hin.

Das Thema der Fußballweltmeisterschaft wurde von Schülern der Hermann-Hesse-Schule aufgegriffen und kreativ umgesetzt.

Aus den Materialien Holz und Stahl entstanden "richtige" Fußballhelden aus verschiedenen Ländern. Die Figuren wurden in einer Gemeinschaftsproduktion der Klassen F5b und Klasse F8a hergestellt. Die Figuren können auf dem Spritzenhausplatz bewundert werden.

## Altpapiersammlungen

### Straßensammlungen Vereine:

**Samstag, 15. Juli 2006**

**Aalen** - Bezirke 6, 9 und Hüttfeld -> DJK Aalen;

**Hofen** -> Kegelclub "Fortuna" Hofen.

## Sperrmüllbörse

### Zu verschenken:

Großer Hasenstall, Telefon: 07361 36660; Herren-Trekkingrad, 26 Zoll, Telefon: 01637589842;

Surfbrett "Kleber S2 105" mit zwei Segel, Anzug und Zubehör, Telefon: 07361 75321;

Sandkasten mit Deckel, Kunststoffschildkröte, Telefon: 07361 49153; Schreibtisch, braun, Telefon: 0172 7400351;

Damenfahrrad, 28 Zoll, 3 Gang, Telefon: 07367 4613;

Tischtennisplatte, Laufband, Telefon: 07361 72154.

**Wenn auch Sie etwas zu verschenken haben, dann richten Sie Ihr Angebot bis Freitag, 10 Uhr an die Stadtverwaltung Aalen, Telefon: 07361 52-1130. Nur Angebote aus dem Stadtgebiet Aalen werden veröffentlicht!**

**Sie können Ihre Gegenstände auch über [www.aalen.de](http://www.aalen.de), Rubrik "Aalen" melden.**

## GOA

### Tag der offenen Tür

#### im Entsorgungszentrum Reutehau

Am **Sonntag 30. Juli 2006**, laden die GOA und die Dorfgemeinschaft Killingen zu einem bunten Familientag im Entsorgungszentrum Reutehau ein. Für die Kinder gibt es ein Spiel- und Bastelprogramm, für die Erwachsenen interessante Ausstellungen. Dazu Informationen zum Chip-System für die Mülltonne. Das alles kombiniert mit gutem Essen und garniert mit toller Musik.

Die GOA stellt ihren neuen Fuhrpark Ost, die Fahrzeuge, das Gebäude, und das Angebot ihres Service-Trupps vor. Außerdem gibt es einen Infostand zur Einführung des Chip-Systems für Mülleimer. Als Kinderprogramm gibt es eine Spielstraße und eine Taschenbastel-Aktion. Und für alle, die schon immer mit einem Bagger baggern wollten, steht ein Minibagger bereit. Der "Bagger-Erlös" wird für einen guten Zweck gespendet. Eine Ausstellung mit Oldtimertraktoren und kleine Rundfahrten runden das Angebot ab.

Die Bewirtung übernimmt die Dorfgemeinschaft Killingen. Von 11 Uhr bis 14 Uhr spielt der Musikverein Röhlingen auf. Die GOA und die Dorfgemeinschaft freuen sich auf ihre Gäste. Die Veranstaltung beginnt um 10 Uhr und endet gegen 17 Uhr.

## Öffentliche Gemeinderatssitzung

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am **Donnerstag, 13. Juli 2006, 14 Uhr**, im großen Sitzungssaal des Rathauses statt.

### Tagesordnung

#### I. Öffentlicher Teil

- Strukturelle Verbesserung der künftigen Haushalte der Stadt Aalen
- Theater der Stadt Aalen
  - Rechnungsabschluss 2005
  - Zwischenbericht zur Spielzeit 2005/2006
  - Ausblick auf die Spielzeit 2006/2007
  - Verabschiedung des Bewirtschaftungsplanes 2006/2007
- Anschluss- und Benutzungszwang im Baugebiet Schloßacker/Buchacker in Aalen-Fachsenfeld
- Bebauungsplan "Innenstadtergänzung Aalen-Süd (1. Abschnitt)" in Aalen-Kernstadt in den Planbereichen 07-01, 07-02, 07-07 und 07-08, Plan Nr. 07-01/1 und Satzung über örtliche Bauvorschriften für den Geltungsbereich des Bebauungsplanes 07-01/1. Auslegungsbeschluss § 3 (2) bzw. (3) BauGB
- Bebauungsplan "Neubau einer Straßenerweiterung und Straßenverbindung zwischen den Kreuzungen Ulmer Straße/Walkstraße und Alte Heidenheimer Straße/Hegelstraße" (Plan Nr. 07-02/1) in den Planbereichen 05-01, 05-08, 07-01 und 07-02 in Aalen-Kernstadt. Auslegungsbeschluss § 3 (2) bzw. (3) BauGB
- Bebauungsplan "Änderung der Bebauungspläne Nr. 07-04 (Triumphstadt I-II) und Nr. 07-05 (Triumphstadt III) im Bereich der Reihenhausbauung" in den Planbereichen 07-04 und 07-05 in Aalen, Plan Nr. 07-04/4 vom 20.06.2006 und Satzung über örtliche Bauvorschriften für das Bebauungsplangebiet, Plan Nr. 07-04/4. Auslegungsbeschluss § 3 (2) BauGB
- Bebauungsplan für den Teilort Aalen-Röthardt, Plan-Nr. 76-01; in den Planbereichen 76-01, 76-02, 76-04 und 76-05 und Satzung über örtliche Bauvorschriften für das Bebauungsplangebiet, Plan Nr. 76-01 sowie Änderung des Flächennutzungsplans im "Bereich Röthardt-West" (18. FNP-Änderung) I. Auslegungsbeschluss § 3 (2) bzw. (3) BauGB)
- Bebauungsplan "Beckenhalde-Nord II", Plan-Nr. 65-01/2 in Aalen-Dewangen und Satzung über örtliche Bauvorschriften für das Bebauungsplangebiet, Plan-Nr. 65-01/2. Prüfung der vorgebrachten Anregungen gem. § 3 (2) BauGB, Billigung der vereinfachten Änderung gem. § 13 BauGB und

- Satzungsbeschlüsse gem. § 10 (1) BauGB und § 74 (6) LBO
  - Anordnung der Baulandumlegung im künftigen Geltungsbereich des im Entwurf vorliegenden Bebauungsplans "Beckenhalde Nord II", Plan Nr. 65-01/2, Gemarkung und Flur Dewangen
  - Baubeschluss für die Erschließung des Baugebiets "Beckenhalde Nord", 2. Bauabschnitt/1. Teil in Aalen-Dewangen (Plan-Nr. 65-01/2).
  - Satzung für die Zuordnung der durch den Kinderspielplatz im Bebauungsplan Beckenhalde Nord II erschlossenen Grundstücke (Zuordnungssatzung)
  - Satzung für die Zuordnung der durch den Kinderspielplatz im Bebauungsplan Schießmauer erschlossenen Grundstücke (Zuordnungssatzung)
  - Stellungnahme der Stadt zur Planfeststellung für den Bau der Ethylen-Pipeline Süd (EPS)
  - Wahl des zweiten stellvertretenden Ortsvorstehers des Stadtbezirks Aalen-Fachsenfeld
  - Neufassung der Betriebssatzung des Eigenbetriebs Stadtwerke Aalen Abwasserentsorgung
  - Straßenunterhaltungs- und Flickprogramm 2006/2007
  - Erteilung von Weisungen an den Vertreter der Stadt Aalen für die nächste ordentliche Gesellschafterversammlung der Ostalb-Skilift Aalen GmbH
  - Kündigung der Beteiligung an der Stadthallen-Gaststätte durch die Grünbaum-Brauerei Aalen
  - Nachlass des verstorbenen Altbürgermeisters Johannes Hegele als rechtlich unselbstständige Stiftung
  - Annahme von Spenden für die Sportlerehrung Unterkochen 2006 und das Kinderfest Unterkochen 2006
  - Annahme von Spenden für die städtischen Kindergärten
  - Annahme einer weiteren Spende für den städtischen Kindergarten Dewangen
  - Bekanntgabe nichtöffentlich gefasster Beschlüsse gem. § 35 Abs. 1 GemO
  - Sonstige Bekanntgaben und Anfragen
- gez. Martin Gerlach  
Oberbürgermeister  
Änderungen vorbehalten!

## "Die soziale Stadt"

### Stadtteilsparziergänge in Unterkochen

Die Stadt Aalen wurde mit den Gebieten "Wöhr/Knöcklingstraße" und "Sporthalle/Eisenschmiede/Pulvermühle" in Unterkochen in das Bundesländer-Programm "Stadtteile mit besonderem Entwicklungsbedarf - die soziale Stadt" aufgenommen.

Schwerpunkt dieses Programms ist die Verbesserung der Lebensqualität der Stadtteile in städtebaulicher, wirtschaftlicher, ökologischer, sozialer und kultureller Hinsicht.

Zusammen mit den Bürgerinnen und Bürgern sollen Probleme in diesen Gebieten aufgedeckt und Zukunftskonzepte entwickelt werden.

Das Programm "Soziale Stadt" hat insbesondere die intensive Beteiligung der Bürgerinnen und Bürgern zum Schwerpunkt.

Deshalb finden am **Freitag, 14. Juli und Freitag, 28. Juli 2006** sogenannte Stadtteilsparziergänge statt.

Es besteht dabei die Gelegenheit eigene Wünsche, Anregungen und Lösungsvorschläge vorzubringen und gemeinsam mit

den Verantwortlichen der Stadt zu diskutieren. Es geht dabei zum Beispiel um die Fragen, wie es auf dem ehemaligen Wöhr-Gelände weitergeht, ob es genügend Freiräume für Kinder und Jugendliche gibt und was jeder einzelne für das Leben im Alter braucht.

Der **erste Stadtteilsparziergang** findet am **Freitag, 14. Juli 2006** um 16 Uhr für das Gebiet "Wöhr/Knöcklingstraße" statt. Treffpunkt ist der Glascontainer Aalener Straße.

Zum **zweiten Stadtteilsparziergang** treffen sich alle Interessierten am **Freitag, 28. Juli 2006** um 16 Uhr vor der Sporthalle. Es wird das Gebiet "Sporthalle/Eisenschmiede" besichtigt.

Die Stadtteilsparziergänge werden von Ortsvorsteher Karl Maier und Bürgermeister Manfred Steinbach geleitet.

Im Anschluss an die Spaziergänge besteht bei einer Erfrischung im Rathaus beziehungsweise im Vereinszimmer der Sporthalle nochmals die Möglichkeit, mit den Verantwortlichen der Stadt Aalen ins Gespräch zu kommen.

## LIMES-THERMEN AALEN

### Wir sind wieder für Sie da!

Die Limes-Thermen öffnen nach den Betriebsferien am

**Samstag, 15. Juli 2006, um 9.00 Uhr**



[www.limes-thermen.de](http://www.limes-thermen.de)  
Tel.: (0 73 61) 94 93 - 0

Stadtwerke Aalen GmbH

Stadt Aalen   
Kurbetrieb

Kurbetrieb Aalen  
Erzhäusle 1  
73433 Aalen

Telefon [0 73 61] 97 02 80  
Telefax [0 73 61] 97 02 82  
[kur@aalen.de](mailto:kur@aalen.de)

## Erholung und Entspannung im »Tiefen Stollen«

Unser Wohlfühlangebot, für 50 Euro

4 x 2 Stunden wohltuende Erholung im Heilstollen, warm eingepackt im Schlafsack bei entspannender Musik mit Atemübungen, Lungenvolumenmessung und Weleda-Pflegeöl.



## Frauen

**Samstag, 15. und Sonntag, 16. Juli 2006**  
**Rund und bunt - na und?! Frauenpower** in Kleinskulpturen, Wochenendkurs mit Christina Leukart, VHS Aalen, Torhaus, Töpferraum.

**Montag, 17. Juli 2006**  
**Frauenliturgie - Liturgische Wanderrung**, Familienbildungsstätte Aalen, Treffpunkt Röthardt, Kapelle, 18 Uhr. Nur bei gutem Wetter.

**Mittwoch, 19. Juli 2006**  
"Frau und Beruf" Beratungstag der

Kontaktstelle in Aalen im Landratsamt, 1. OG, Zimmer 118. Die Kontaktstelle berät Frauen zu allen Bereichen des Berufslebens. Die Beratungsgespräche sind vertraulich und kostenlos.

Anmeldung und Informationen bei der Kontaktstelle Frau und Beruf Ostwürttemberg, von Montag bis Donnerstag von 9 bis 11.30 Uhr, Ansprechpartnerin: Daniela Borsody, Telefon: 07171 92753-30, Fax: 07171 92753-33 oder per E-Mail: frau-beruf@ostwuerttemberg.de

## Verloren - Gefunden

Katze, Fundort: Spechtweg; Katze, weiß getigert, Fundort: Simmisweiler;  
**Zu erfragen beim Tierheim Dreherhof, Telefon: 07366 5886.**

Handy, Siemens, Fundort: Gmünder Torplatz; Taschenlampe, Fundort: Buchhandlung; Kinderrucksack Scouty, Fundort: Rathausfoyer; Strickjacke, Fundort: Rathausfoyer; Handy, Sony, Fundort: Regionalexpress; 2 T-Shirts, blau, Fundort: Schwäpo-Shop; Damenarmbanduhr, Fundort: Friedrichstraße; Handy, Nokia, Fundort: Aalen.

**Verschiedene Fundsachen der Firma OVA in Aalen wie zum Beispiel:**  
Stoff- und Häkeltaschen, Geldbörsen, Jeansjacke, Regenjacke, Sweetshirts und eine Lederhandtasche.

**Verschiedene Fundsachen im Aalener Hallenbad und in den Limesthermen wie zum Beispiel:**  
Mehrere Schmuckgegenstände, Geldbörse VSL und ein Handy, Siemens.

**Zu erfragen beim Fundamt Aalen, Telefon: 07361 52-1081.**

## Haus der Jugend

### Offener Kindernachmittag

Jeden Dienstag und Mittwoch bietet das Haus der Jugend von 14 bis 17 Uhr den offenen Kindernachmittag an. Alle Jungen und Mädchen von zehn bis 14 Jahren sind herzlich willkommen.

**Dienstag, 18. Juli 2006; Internet für alle:** Ohne Vorkenntnisse im Internet surfen, chatten und mailen.

**Mittwoch, 19. Juli 2006; Fruchtlige Cocktails:** Für 30 Cent eine Erfrischung zubereiten und anschließend genießen. Weitere Informationen gibt es im Haus der Jugend, Friedhofstraße 8, 73430 Aalen, Telefon: 07361 52497-0 und unter [www.hausderjugend.de](http://www.hausderjugend.de).

## Volkshochschule

**Donnerstag, 13. Juli 2006**

**Vortrag:** Zwischen Vernichtung und Neubeginn - Displaced Persons in Württemberg, Christof Maihöfer, 19 Uhr, Torhaus.

**Das Gesamtprogramm finden Sie auch im Internet unter:** [www.vhs-aalen.de](http://www.vhs-aalen.de)

## Begegnungsstätte

**Mittwoch, 12. Juli 2006**

**Sommerfest mit Live-Musik** von Klaus & Wolfgang unter den Platanen, 11 Uhr;

**Sonntag, 16. Juli 2006**  
Ab 13.30 Uhr ist unser **Sonntagscafé** geöffnet.

## Kreishandwerkerschaft Ostalb

### Seminar "Kindercomputerkurs in den Ferien"

Im Rahmen ihres Weiterbildungsprogramms bietet die Kreishandwerkerschaft Ostalb auch dieses Jahr wieder zwei Kindercomputerkurse in den Ferien an. Der erste Kurs beginnt am **Montag, 7. August 2006** und endet am **Donnerstag, 10. August 2006** und der zweite Kurs findet am **Montag, 14. August 2006** bis **Donnerstag, 17. August 2006** jeweils von 9 bis 12.15 Uhr statt.

Genau das Richtige, gegen Langeweile für die Kinder zwischen neun und zwölf Jahren die ihre Ferien dieses Jahr zu Hause verbringen.

Bei Interesse einfach unter der Telefonnummer: 07361 6356 melden. Jedem Kind steht selbstverständlich ein PC zur Verfügung

### Seminarreihe "Senioren EDV-Kurse"

Eine weitere neue Kursreihe der Kreishandwerkerschaft Ostalb sind die Senioren EDV-Kurse. Wir wenden uns an Menschen die innerlich jung geblieben und neugierig auf faszinierende Themen des Lebens sind, und die bereit sind sich weiteren Herausforderungen und geistigen Abenteuern zu stellen.

Zu dieser Reihe gehören unter anderem die Kurse "Grundlagen Internet" und "Grundlagen Rechnen mit EXCEL" ab **Montag, 24. Juli 2006** sowie "Grundlagen präsentieren mit Power Point" ab dem **Montag, 31. Juli 2006.**

Weitere Informationen: Telefon: 07361-6356, Fax 07361-64917, E-Mail [KHS-Aalen@handwerk-Ostalb.de](mailto:KHS-Aalen@handwerk-Ostalb.de), Internet: [www.handwerk-ostalb.de](http://www.handwerk-ostalb.de) erhältlich.

## Aktuelle Nachrichten aus der Lokalen Agenda 21 in Aalen

### Aalen-Barriererefrei

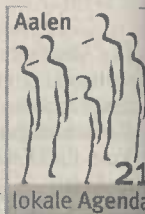
Die Projektgruppe trifft sich am **Mittwoch, 12. Juli 2006** um 19 Uhr in der VHS Aalen, 3. Stock, Unterrichtsraum 1, zum regelmäßigen Arbeitstreffen. Die ehrenamtlich arbeitende Gruppe freut sich über die Mitarbeit weiterer Interessierter. Schauen Sie doch einfach mal bei dem Arbeitstreffen vorbei.

### Tauschring Aalen trifft sich

Die Agendagruppe Tauschring Aalen trifft sich am **Donnerstag, 13. Juli 2006** um 19.30 Uhr im DRK-Altenhilfezentrum

"Wiesengrund" in der Heinrich-Rieger-Straße 14. Das Treffen dient dem gegenseitigen Kennen lernen, dem

Austausch neuer Angebote und Gesuche sowie der laufenden Organisation und Koordination des Tauschrings. Alle Mitglieder des Tauschrings und interessierte MitbürgerInnen sind herzlich eingeladen! Weitere Informationen zum Tauschring Aalen gibt es bei Karla Sebera Telefon: 07361350546 oder im Internet: [www.tauschring-aa.de](http://www.tauschring-aa.de)



## Aalener Familiennachrichten



### Geburten

**19. Juni 2006**

Ahmed Cüneyd, S. d. Merih Memduh Yilmaz und d. Müyesser geb. Genç, Aalen, Alte Heidenheimer Straße 49

**26. Juni 2006**

Enie Emma, T. d. Rüdiger Eckartsberg und d. Tanja Manuela geb. Gabat, Nattheim, Römerstraße 31  
Leana Marie, T. d. Denis Heinze und d. Ina geb. Reisch, Mögglingen, Kreuzackerstraße 10

**27. Juni 2006**

Denise, T. d. Norbert Alfred Karl Nohr und d. Anja Beate geb. Ebert, Aalen, Bürglesteige 4

Eren Alim, S. d. Zafer Türk und d. Nuran geb. Yalçındağ, Heubach, Danziger Straße 1

**28. Juni 2006**

Lukas, S. d. Thorsten Peter Häußer und d. Irmgard Regina geb. Brenner, Ellwangen, St.-Georg-Straße 29



### Sterbefälle

**29. Juni 2006**

Frida Merkle, Aalen, Jahnstraße 12  
Richard Karl Kübler, Aalen, Zochentalweg 17

**30. Juni 2006**

Hermann Georg Lang, Aalen, Diözesanstraße 13

Charlotte Gertrude Trapp geb. Lietz, Oberkochen, Jenauer Straße 2

**1. Juli 2006**

Ruth Marianne Diebold geb. Holzbaur, Aalen, Rombacher Straße 71

**2. Juli 2006**

Eleonore Schwarz geb. Mai, Aalen, Heinrich-Rieger-Straße 14

**3. Juli 2006**

Klara Römer geb. Angstenberger, Aalen, Fliederstraße 17  
Marta Wagenblast geb. Öxler, Aalen, Hermelinstraße 53/2

**5. Juli 2006**

Frida Maria Hug, Oberkochen, Katzenbachstraße 21  
Irmgard Monika Scherer geb. Stock, Aalen, Altblickstraße 31

## KIK / Neue Filiale in Abtsgmünd

## Kleidung clever kaufen

**Komplett einkleiden unter 30 Euro ist nun auch in Abtsgmünd möglich. Wer's nicht glaubt, sollte es ausprobieren. Denn am 7. Juli eröffnete die KIK Textilien und Non-Food GmbH seine erste Filiale in Abtsgmünd, Hauptstraße 55.**

Auf einer Fläche von 580 qm präsentiert das Filialunternehmen sein gesamtes Sortiment, das aus Damen-, Herren-, Kinder- und Babykleidung sowie aus Wäsche, Strümpfen und einem hohen Anteil an Mitnahme-, Geschenk- und Trendartikeln besteht. Die Devise „Gute Qualität zum vergleichbar günstigsten Preis“ spielt dabei eine

große Rolle. Alle Artikel werden durch die hauseigene Qualitätssicherung geprüft und kontrolliert. Denn bei KIK ist der Kunde König, so Stefan Heinig, Vorsitzender der Geschäftsführung des Unternehmens.

Neben den alltäglichen Schnäppchen zeichnet sich KIK auch durch Sonderaktionen aus. Pünktlich zum Start der Fußballweltmeisterschaft haben interessierte bei KIK die Möglichkeit, sich und ihre Vereinsmannschaft für nur 99,99 Euro mit einem kompletten Trikotsatz auszustatten. Ein Trikotsatz beinhaltet 14 Trikots, ein Torwart-Trikot, dazu farblich passende Hosen und Stutzen sowie

eine Sporttasche und einen Ball. Die Bestellungen können ab sofort bis einschließlich zum 20. Juli über alle KIK-Filialen abgegeben werden.

Das erst 1994 gegründete Unternehmen mit Sitz im westfälischen Bönen ist mittlerweile 160 Mal in Baden-Württemberg vertreten und betreibt insgesamt über 2100 Filialen in Deutschland und Österreich. Durch das hohe Expansionsvolumen mit 300 Neueröffnungen pro Jahr ist KIK ständig auf der Suche nach weiteren Ladenlokalen sowie engagierten Mitarbeitern und Auszubildenden. Mehr Infos gibt es unter [www.kik-textilien.com](http://www.kik-textilien.com).

## mini-Markt

Anzeigenannahme: Telefon (0 73 61) 5 94-2 00 · Fax (0 73 61) 5 94-2 35 · [anzeigen@wochenpost-aalen.de](mailto:anzeigen@wochenpost-aalen.de) · [www.wochenpost-aalen.de](http://www.wochenpost-aalen.de)

### Ankäufe

#### Suche für Anfänger

kleines Auto, Preis bis ca. 1.500,- €, Telefon (0 71 75) 74 73

#### Suche Modell-Eisenbahnen

neu, alt, große und kleine Mengen, alles anbieten. Telefon (0 71 82) 22 74

**GOLDSCHMUCK • MÜNZEN • BESTECK**  
**ZAHNGOLD**  
auch mit Zahnen  
**ALTGOLD**  
Barankauf Gold & Silber  
Bei Ihrer autorisierten Goldverwertungs-Agentur:  
Quelle-Shop Van den Doel, Waldfhäuser Str. 3  
73432 Aalen, Tel. 0 73 61/55 83 83-1 A. GVG

#### Alte Eisenbahn und

Blechspielzeug gesucht: Autos, Schiffe, Dampfmasch., Militär usw. auch defekt, komplette Sammlungen angenehm. Telefon (0 73 21) 4 11 75

#### Suche

#### Carrera, Märklin Sprint

Faller, u. a. Autos u. Rennbahnen, Schuco, Wiking u. a. Blechautos und Spielzeug 60-80ziger. Tel. (0 71 71) 87 77 99, (01 79) 6 84 40 67

#### Sammler sucht Orden

Uniformen, Urkunden, Fotos, Helme, Pickelhauben, Dolche, Säbel und alles aus den Weltkriegen. Zahle gut! Telefon (0 71 75) 91 99 11

#### Gabelstapler

2 und 4 Tonne gut erhalt, zu kaufen ges. Telefon (0 90 81) 53 88

### Kaufe gebr. Baugerüst

Telefon (0 73 63) 51 18

### Fam. sucht großes Zelt

Telefon (0 71 74) 80 31 21

### Wer verschenkt U-Steine?

Telefon (0 79 61) 56 58 24

### Verkäufe

### Johannisbeeren Haupternte

rot und schwarz zum Selbstpflücken nur diese Woche bei roten Sonderpreis: 1 kg 1,49 €, ab 3 kg 0,99 €/kg

### Beerenland Netzel

zwischen Mögglingen und Lautern geöffnet Mo. bis Fr. 16 - 19 Uhr Sa. und So. 9 - 15 Uhr Telefon (0 71 73) 25 83

### Verk.Nolte L-EBK, Aug.02

ca. 2,75x2,1 Kirsche/Granit, Rondell, Ap-Schrank, Tresen/Barhocker, evtl. mit E-Geräten, noch im Lieferprogramm  
ANSCHAUEN LOHNEN SICH  
Tel. 07361/460896

### Verkaufe Esszimmer

(Maron), 6 Stühle, ausziehbb., ovalen Tisch 1,90 x 1,00 m, m. Sideboard, 2 Gästeklappbetten.  
Telefon (0 73 61) 55 81 30

### Lagerräumung

ca. 12 000 antiquarische Bücher - alte Spiele - diverse Antiquitäten - hochwertige Massivholz-Bücherschränke. Aus Übernahme des ORIGO-Konkurses noch Restposten an Bio-Matratzen - Lattenrosten - Massivholz-Betten - Bett-Textilien  
**Montag, 3. Juli 06 - 30. August 06**  
Mo., Mi., Fr. 13 - 19 Uhr  
Samstag 10 - 16 Uhr  
Versandantiquariat andanti  
73525 Schwäbisch Gmünd  
Unterm Buch 1  
beim Motel-Buchhof - hinter Media-Markt links abbiegen

### Gut erhaltenes Kinderbett

komplett, 140cm x 70cm. Einen Maxi Cosi, eine Kinderstuhlguppe u. Kinderfahrrad alles günstig abzugeben. Telefon (0 73 66) 92 28 73

### Stromagregat "Honda"

1000Watt, 200.-€; Kompressor Normalstrom, Ansaugleistung 540 l, Preis 200.-€. Telefon (0 73 61) 3 23 65



### Elektro-Scooter

OrtoCar deluxe, 12 km/h, gefedert, viele Extras, Vorführgerät, 3.770,- € (NP 6.276,- €).  
aaccurat gmbh · Tel. 0 73 61 / 92 19 20



### Elektro-Scooter

OrtoCar exclusiv, 15 km/h, gefedert, viele Extras, Vorführgerät, 4.450,- € (NP 7.417,- €).  
aaccurat gmbh · Tel. 0 73 61 / 92 19 20

### autobaus henschel Autogas

die clevere Alternative  
Fahren auch Sie zum halben Preis  
Knappenstr. 11 - 13  
AA-Attenhofen  
Tel. 0 73 61/9 29 90  
Zufahrt trotz Baustelle frei  
[www.aalengas.de](http://www.aalengas.de)

### Antik-Möbel von Privat

zum Herrichten, Weichholzküchenbüfett m. Aufsatz 180 B x 205 H x 65 T, Eiche-Tisch 80 x 115, ausziehbar, schön bemalte Truhe, Aufschrift Georg Meier, Zimmern 1830, Anrichte Eiche furniert 160 B x 160 H x 60 T m. Aufsatz, Schrank zum Aufbewahren von Rauchfleisch 60 x 57 x 160, frühes 18. Jahrhundert gegen Gebot.  
Telefon (0 71 75) 92 14 53 ab 18 Uhr

## Ipfmess' Nachlese

**13. Juli 2006, 19.30 Uhr**

### Heizen mit den Energien der Zukunft!

Wir stellen Ihnen verschiedene Heizsysteme vor  
Öl-/Gas, Holz, Luft und Erdwärme  
der Firma **VIESMANN**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
in unserem Ausstellungsraum



Andreas Hahn

Schloßparkstraße 6

D-73441 Bopfingen - Baldern

Telefon: (0 73 62) 42 40

Fax: (0 73 62) 2 15 91

### Verkaufe Kinderwagen

l. gt. Zust., m. Lammfell-Fußsack, 180,- €. Kinderkleidung u. Schuhe gratis dazu. Telefon (0 73 66) 92 44 70

### Maxi Cosi

Sehr gut erhalten, Pr. 20,- €  
Telefon (0 73 64) 41 03 40

Wg. Umstellung der Heizung abzugeben

### Stückholzheizkessel SBS Legnotherm 30

moderner Heizkessel mit Gebläse und unterem Abbrand, inkl. Podest und Heizkreisregelung. Alleinstandheizung (30 kW) bis zu ca. 400 m² oder als Zusatz zu Öl oder Gas. Nur 2 Heizperioden in Gebrauch. Reduziert Ihre Heizkosten drastisch. Preis VS.  
Weitere Infos unter Tel. 0 73 66-31 56

### Großes Tischbillard

in sehr gutem Zust., Edelholz, Fabrikat Braun Saarbrücken, geeignet für Gastronomie, Vereine usw., NP 8000,- €, für VB 1850,- € zu verk. ab Standort. Tel. (01 72) 8 52 48 37 ab 20 Uhr

### Verk. Ki.-Princess-Zelt

Pink, neuw., 15,- €, Trampolin, 10,- €, Tandem-Fahrradstange, rot, neu, 35,- €  
Telefon (0 73 26) 91 93 40

### Aquarium 300 l

mit Unterschrank, umfangr. Zubehör. Pr. VB 300,- €.  
Telefon (0 71 75) 92 29 45

### Mode-Schnäppchen !!!

Verk. Damenbekleidung (Gr. S) aller Art. Verschiedene angesagte Marken in Top-Zustand. (teilweise neu) pro Teil ab 2,- € Interesse: (01 76) 24 36 49 83 od. (0 73 61) 3 48 09